

## КОГНИТИВ ТИЛШУНОСЛИК

УДК 811.112

### РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА “ЎЗБЕКЛАР” / “УЗБЕКИ” В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ



**Зарина Бахтияровна ХОЖИЕВА**

Преподаватель

Кафедра Интегрированный курс  
английского языка №2

Узбекский государственный университет мировых языков

Ташкент, Узбекистан

[zarina2709@list.ru](mailto:zarina2709@list.ru)

#### Аннотация

В центре внимания автора находится изучение национально-культурной специфики концепта «ўзбеклар», определение его когнитивной структуры и выявление концептуальных признаков, составляющих сущность этого концепта.

Основной целью статьи является описание различных подходов к изучению термина «концепт», определение понятия «лингвокультурный концепт», а также исследование репрезентации концепта «ўзбеклар» в узбекской национальной художественной картине мира.

**Ключевые слова:** когнитивная лингвистика; лингвокультурология, лингвокультурный концепт; национально-культурная специфика; художественный текст.

### БАДИЙ МАТНДА “ЎЗБЕКЛАР” КОНЦЕПТИНИНГ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯСИ

**Зарина Бахтияровна ХОЖИЕВА**

Ўқитувчи

Инглиз тили интеграллашган курси № 2 кафедраси

Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети

Тошкент, Ўзбекистон

[zarina2709@list.ru](mailto:zarina2709@list.ru)

#### Аннотация

Мақолада бадиий матнда “ўзбеклар” концепти тадқиқ этилган. “Ўзбеклар” концептнинг миллий-маданий ўзига хослигини, унинг когнитив структурасини ўрганиш ва ушбу концепт моҳиятини ташкил қилувчи концептуал хусусиятларни аниқлаш муалифнинг дикқат марказида туради. Мақолада, шунингдек, “концепт” атамасини ўрганишда мавжуд ёндашувлар таърифланган, “лингвомаданий концепт” тушунчаси ёритиб берилган, шунингдек, “ўзбеклар” концептнинг ўзбек миллий-бадиий оламида ифодаланиши кўриб чиқилган.

**Калит сўзлар:** когнитив тилшунослик; лингвомаданиятшунослик; лингвомаданий концепт; миллий-маданий ўзига хослик; бадиий матн.

## REPRESENTATION OF THE CONCEPT “UZBEKLAR” IN THE LITERARY TEXT

Zarina Bakhtiyarovna HOJIEVA

Teacher

Department Integrated English course No 2  
Uzbekistan State University of World Languages  
Tashkent, Uzbekistan  
[zarina2709@list.ru](mailto:zarina2709@list.ru)

### Abstract

The article is devoted to the study of the concept “Uzbeklar” in the literary text. A primary emphasis rests on the consideration of the issue such as national – cultural specificity of the concept “Uzbeklar”, identification its cognitive structure and conceptual features that make up the basis of this concept. The main purpose of the article is to describe various approaches to the study of the term “concept”, to study the concept “linguocultural concept”, as well as to study representation of the concept “Uzbeklar” in the Uzbek national literary picture of the world.

**Keywords:** cognitive linguistics; linguaculturology; linguacultural concept; national-cultural specificity; literary text.

Являясь базовым понятием философии языка, когнитивной лингвистики, а также лингвокультурологии, концепт активно вошел в научный обиход, привлекая внимание многих исследователей – лингвистов, филологов и когнитологов. Особенности исследований, посвященные лингвокультурным концептам, приобретают все большую актуальность. Востребованность их обуславливается тем, что они занимают важное место в языковом сознании индивида.

Концепт, являясь сложным когнитивным лингвосоциальным конструктом, требует всестороннего и глубокого толкования. Вследствие этого в настоящее время в науке о языке выдвигается ряд подходов к интерпретации концепта. Так, в когнитивной лингвистике концепт рассматривается как «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (lingua mentalis), т.е. всей картины мира, отраженной в человеческой психике» (2, 90); как «глобальная мыслительная единица», «квант структурированного знания» (4, 4).

Концепт также является центральной единицей одной из актуальных направлений современной лингвистики – лингвокультурологии.

В лингвокультурологических исследованиях концепт получает терминологическое обозначение, как «лингвокультурный концепт».

Практически общепризнано, что лингвокультурный концепт – многомерное ментальное образование. Его многомерную панораму можно представить в следующих суждениях ученых.

Согласно В. И. Карасику и Г. Г. Слышкину, лингвокультурный концепт – это «условная ментальная единица, направленная на комплексное изучение языка, сознания и культуры» (5, 21). Н. Ф. Алефиренко под лингвокультурным концептом понимает «сложное, многоярусное ментальное образование, в состав которого входят оценочные и релятивно-оценочные смыслы, которые показывают отношение человека к познаваемому объекту» (1, 198). В трудах Ю. С. Степанова концепт определяется как «культурно-ментально - языковое» явление, «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека» (6, 43).

Таким образом, исходя из представленных лингвокультурологических интерпретаций, можно сформулировать следующие особенности лингвокультурного концепта:

- 1) лингвокультурному концепту свойственна ментальная природа;
- 2) лингвокультурный концепт обладает сложной структурой;
- 3) лингвокультурный концепт обладает национально-культурной спецификой.

Исследование национально-культурной специфики концепта является немаловажным в определении сущности концепта, поскольку «из концептов составляется семантическое пространство конкретного языка, а по семантическому пространству можно судить о структурах знаний в их конкретно-национальном преломлении» (3, 5). Иными словами, познавая семантическое содержание концепта, можно постичь мировосприятие носителя языка, так как «концепт является собой выражение этнической специфики мышления, и его вербализация обусловлена лингвокогнитивно-этнокультурной маркированной ассоциативной компетенцией носителя концептуальной системы» (7, 144).

Отличительной особенностью лингвокультурного концепта, как отмечает Д. У. Ашуррова, является то, что он может вербализоваться в языке с помощью различных языковых средств, относящихся к разным уровням языка, а именно словообразовательном, лексическом, фразеологическом, синтаксическом и. т. д. Однако, по мнению ученого, полная реконструкция, актуализация и декодирование семантической и культурной структуры концепта достигается только на уровне текста. В тексте концепт репрезентируется разными языковыми средствами, концептуальный анализ которых позволяет раскрыть смысл всего текста (10, 130).

Рассмотрим национально-специфический концепт «ўзбеклар», который является ярким примером отражения узбекского национального характера.

Выбор данного концепта как национально-специфического обусловлен тем, что узбекский национальный характер обладает своеобразными национально-специфическими чертами. В толковых словарях узбекского языка слово «ўзбеклар» интерпретируется как «Ўзбекистон Республикаси туб ахолиси, туркий тиллардан бирида сўзлашувчи халқ» (8, 135). Как видно, лексикографическая интерпретация слова «ўзбеклар» не дает возможность выявить развернутые лексикографические концептуальные смыслы; в ассоциативных словарях также не имеется ассоциативных групп репрезентирующего слова. В связи с этим концептуальные признаки ключевого концепта будут определяться на примере анализа художественного текста.

Рассмотрим особенности функционирования данного концепта в рассказе Уткира Хашимова «Ўзбеклар». Главная героиня рассказа – добродушная пожилая женщина, которая всю свою жизнь посвящает воспитанию единственного сына и службе людям махалли. В махалле ее любят и с уважением называют Отинойи, так как ни одно мероприятие не проходит без ее совета и присутствия. Всестороннее изучение образа Отинойи, представляющего национальные качества узбекского характера, а также взаимоотношение людей махалли, позволяет выявить следующие концептуальные признаки концепта «ўзбеклар»:

➤ **доброта (мехрибонлик):**

*Ховли этагида, эски бостирма олдида бир туп ўрик бор. Довучча тукканидан бошлиб туршак бўлгунча маҳалланинг қора-қура болалари шохдан-шохга тармашади. Отинойи ўрикни қизғанганидан эмас, болаларга ачинганидан чирқиллайди...; У чўккаллаган кўйи тагин онасининг қўлларига ёпишади... Бу қўллар унинг бошини силаган, кўп силаган. Кўнгли ўксиганида, бетоб бўлганида, илк бор мактабга борганида, мактабни олтин медаль билан битирганида... Нихоят уйланганида...; Шу уйда, шу каравотда онаси уни бағрига босиб ухлатган. Эрталаб пешанасини силаб уйготган.*

➤ **широта души (бағрикенглик):**

*...Тақалар парво қилмайди. Биладики, Отинойининг тути ҳам, ўриги ҳам уларники! Умуман, бу ҳовли ҳамманики...; Аммо унинг уйи ҳамиша ҳамманикидан гавжум бўлади. Доимо очиқ турадиган пастак дарвозадан киришининг билан... бир маҳалла хотининг гангор-гангор сұхбатини, болаларнинг қий-чувини эшиласиз; ...Эрта кўкламда сумалак шу ерда бўлади. Исмалоқ сомса, ялпиз сомса Отинойининг бостирмасидаги тандирда ётилади... Маҳалладаги хотиноши борми, чалларми, бешик тўйи борми, қуда чақириқми – ҳаммасининг маслаҳати шу ерда пишади; Ёзда ўрик тагида эски сўри, қишида “чийлампа” сувоқ қилинган пастак-пастак шифти, токчаларига*

баркашлар, чегаланган қадимий “гардим” лаганлар териб қуийилган уй ҳамишиа гавжум бўлади.

➤ **преданность (вафодорлик):**

“Энди, овсинпошиша, худодан ҳам, бандасиданам қарзингиз қолмади. Уруши битди. Келганлар келди. Ўлганларни жойи жсаннатда бўлсин. Ёш умрингизни хазон қилманг. Болагаям ота керак, ўргилай, Сизга оғиз солаётганлар тагзоти кўрган одамлар...”

“Иккинчи унақа гапларни гапирманлар! Худонинг қаҳри келди... Дадаси омон бўлса келар, келмаса пешанамдан кўрдим. Ёлгиз эмасман, шукр, олдимда болам бор...”.

➤ **скромность (камтаринлик):**

Машина сигмайдиган (унга машинанинг нима кераги бор) тор йўлакдан ўтиб, қутидеккина шинам ҳовлига кирасиз; Отинойи пастак шифтли уйида оғзи очилган эски сандиқ олдида чўккалаб ўтирибди; Пешайвон устунидаги михларга онасининг бутун “бисоти” илиб қўйилибди: битта янги, иккита эски кўйлак, униқиб кетган баҳмал нимча, бир бурчи тешилган жун рўмол, ҳали тикилмаган бир кийимлик штапел, шол дастурхон...

➤ **трудолюбие (мехнатсеварлик):**

У мактабда фаррош бўлиб ишлар, лекин уйда ҳам тинчи йўқ эди. “Келин тушибди”га қовурма чучвара пишириш борми, “тўққиз-тўққиз”га қатлама қилиши борми, никоҳ тўйида “тортишимачоқ” бўладими, келин-куёвнинг бошидан сочқи сочиши, келинсаломда қуда-қудағайларга салом бериши – ҳаммаси онасининг зиммасида эди; Баъзан ярим кечалари эшик тақиллаб қолар. Искандар онасининг дик этиб ўрнидан туриб кетганидан уйгонар, зум ўтмай онаси қайтиб киради. Жон болам, Исмат чўлоқ омонатини топширибди, бормасам бўлмайди...шу кетганча эртасига пешинда қайтиб келарди...;

➤ **бережное отношение к традициям и обычаям (урф-одатларни қадрлаш):**

Нон! Онасининг назарида нондан табаррук нарса йўқ эди. Кўни-қўшиниларнинг гўдак боласи йўлга кирса, оёги орасидан кулча юмалатиб, боишқа болаларга обқочтириарди. Никоҳ тўйидан аввал икки ёшининг пок турмушидан нииона бўлсин деб нон ушатарди. Бостирмадаги тандирда кунора нон ёпарди. Зогорами, арпа нонми, ишиқилиб, нон-да! Тандир ёнида ўралашиб юрган Искандарга энг аввал пишган нонни юзига сув сепиб, узиб берарди...; Ана, ана ўша нон! “Чийлампа” қилиб сувалган шифт остида, девордаги михга илиғлиқ турибди. Бир чети тишланган, ана, ўша тиши излари. Бу – дадаси тишлаган нон. Қип-қизил... У онасининг нонни арта-арта жойига илиб қўйганини кўп кўрган...

нон ҳамон турибди. Могор босмаган, қип-қизил...; Одамлар оқими икки бекат орасига чўзилиб, бутун кўчани тўлдириб келар, тобут уларнинг елкасида осойишта тебраниб борар, оқимга эса янгидан-янги одамлар келиб қўшилар, қўшилар, қўшилар эди.

➤ **бережное отношение к вещам (нарса- буюмни қадрлаш):**

Кавиандозда онасининг кавуши турибди. Қизиқ, бу кавушни Искандар уч йил илгари олиб берган эди. Нега яп-янги турибди?...

– Аяб юрадилар. Тўйга борсалар ёнбошлирага – кўрпачининг тагига беркитиб ўтирадилар...

➤ **сопереживание к родным, близким и окружающим (қариндош ва яқинларга қайғуриш):**

... Шу ондаёқ Холмат ака югуриб келиб, уни қучоқлади. Онамиздан айрилиб қолдик-ку, укам! У Искандар Вахобовични бағрига босганча бирдан ўкраб ииғлаб юборди; ...Холмат аканинг хотини – Келинойи йигидан қизарган кўзлари билан унга термилди; Келинойи ўткаси тўлиб хўрсинди; Ҳамманинг бошида бор, оқсоқол хўрсинди. Онамиз бошқача эдилар-да, жсаннати хотин эдилар;...Бардам бўлинг, ўғлим, деди секин. Ота-она ўлмоги мерос...; ...Олд томонига паранжси, орқасига мурсак ётилган тобутни олиб чиқшишганида ҳаммаёқ дилни ўртовчи фарёдга тўлиб кетди. Келинойи, Баҳри хола, Муаттар хола, аллақандай қизлар, келинларчуввос солиб тобут кетидан югуришиди.

– Вой, онам!

– Рўшонлик кўрмаган, онам!

Тўн кийиб, белбог бойғлаган болакайлар кўзидан дув-дув ёши оқиб: “Бувижоним, бувижоним!” деб чирқишишар эди. Холмат аканинг мўйлови ҳўл булиб кетган, нуқул титрарди.

– Ҳаммамизнинг онамиз эдингиз-а!

Схематически концептуальный смысл данного концепта можно представить следующим образом:



В заключении можно сделать следующие выводы:

- 1) Концепт «ўзбеклар» обладает сложной когнитивной структурой, ценностная составляющая и национально-культурная специфика которого выдвигается на первый план.
- 2) В анализируемом тексте представлены концептуальные признаки положительной направленности, такие как: доброта, широта души, преданность, скромность, трудолюбие, бережное отношение к традициям и обычаям, бережное отношение к вещам, сопереживание родным, близким и окружающим.
- 3) Концепт «ўзбеклар» является важнейшим компонентом национальной узбекской художественной картины мира.

#### ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Алефиренко Н.А. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие. – М.: Флинта: наука, 2010. – 288 с.
2. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: МГУ, 1996. Краткий словарь когнитивных терминов – 245 с.
3. Никишина И.Ю. Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / отв.ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2002. Вып. 21. – 184 с.
4. Попова З.Д., Стернин И.А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. – Воронеж, 1999. – 30 с.
5. Слыщкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты: монография. – Волгоград: Перемена, 2004. – 323 с.
6. Степанов, Ю. С. Константы: Словарь русской культуры: Изд. 2-е, испр. и доп. — М.: Академический проект, 2001. – 990 с.
7. Фесенко Т.А. Концептуальные системы как контекст употребления и понимания вербальных выражений // Когнитивные аспекты языковой категоризации. Сб. науч. трудов. – Рязань, 2000. – С.141–144.
8. Ўзбек тилининг изоҳли луғати/ А.Мадвалиев таҳрири остида / URL: <https://ziyouz.uz>
9. Ҳошимов Ў. Ҳикоялар, ўйлар, ҳажвиялар. –Т.: Faafur Fулом НМИУ. 2011. – 268 б.
10. Ashurova D.U., Galieva M.R. Stylistics of literary text. – Tashkent, 2013. – 204 p.

#### REFERENCES

1. Alefirenko N.A., *Lingvokul'turologiya: tsennostno-smyslovoe prostranstvo yazyka*, Moscow, Flinta: nauka, 2010, 288p.
2. *Kratkii slovar' kognitivnykh terminov* (A short dictionary of cognitive terms), Moscow: Filol fak. MGU, 1996, 245 p.
3. Nikishina I.Yu., *Yazyk, soznanie, kommunikatsiya* (Language, consciousness, communication), Moscow: MAKS Press, 2002, ussue 21,184 p.
4. Popova Z.D., Sternin I.A. *Ponyatie “kontsept” v lingvisticheskikh issledovaniyakh* (The concept of “concept” in linguistic research), Voronezh, 1999, 30 p.
5. Slyshkin G.G., *Lingvokul'turnye kontsepty i metakontsepty* (Linguocultural concepts and metaconcepts), Volgograd, Peremena, 2004, 323 p.
6. Stepanov Yu. S. Konstanty, *Slovar' russkoi kul'tury* (Constants: Dictionary of Russian culture), Moscow: Akademicheskii proekt, 2001, 990 p.

7. Fesenko T.A. *Kognitivnye aspekty yazykovoi kategorizatsii* (Cognitive aspects of language categorization), Ryazan, 2000, pp.141-144.
8. *O'zbek tilining izohli lug'ati* (Explanatory Dictionary of the Uzbek language), available at: <https://ziyouz.uz>.
9. Hoshimov O'. *Hikoyalari, o'ylari, hajviyalar* (Stories, thoughts, satires), Tashkent, 2011, 268 p.
10. Ashurova D.U., Galieva M.R. *Stylistics of literary text*, Tashkent, 2013, 204 p.